

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



Egungo Euskararen Hiztegia

accesso

INTELLIGENCE TO SHINE

ÍNDICE

PRENSA

2

INTERNET

11



PRENSA

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

acceso

INTELLIGENCE TO SHINE

Fecha	Titular/Medio	Pág.	Docs.
10/03/17	EUSKARAREN HIZTEGIA OSATUZ DOA / Berria	4	1
10/03/17	'EGUNGO EUSKARAREN HIZTEGIA' CUENTA YA CON 56.425 ENTRADAS / Deia	5	1
10/03/17	LA UPV/EHU AVANZA EN LA ELABORACIÓN DEL DICCIONARIO DE EUSKERA MÁS COMPLETO / El Correo español-El Pueblo vasco (Ed. Bizkaia)	6	1
10/03/17	LA UPV AVANZA EN EL DESARROLLO DEL DICCIONARIO DE EUSKERA MÁS COMPLETO / El Diario vasco	7	1
10/03/17	'EGUNGO EUSKARAREN HIZTEGIA' CUENTA YA CON 56.425 ENTRADAS / Diario noticias de Álava	8	1
10/03/17	'EGUNGO EUSKARAREN HIZTEGIA' CUENTA YA CON 56.425 ENTRADAS / Noticias de Gipuzkoa	9	1
10/03/17	EGUNGO EUSKARAREN HIZTEGIA SIGUE AVANZANDO / El Nervión	10	1

Euskararen hiztegia osatuz doa

'B' letra amaituta, hiruzpalau urte barru osorik bukatuta egongo da Egungo Euskararen Hiztegia

Zuberoa Iturburu Lopez-Pantoja
Bilbo

Euskara-euskara hiztegirik zehatzena izango da EEH Egungo Euskararen Hiztegia. B letra amaitu dute, eta hiruzpalau urte barru bukatuta egongo da. EHUko Euskara Institutua garatzen ari da, Ibon Sarasola ikertzailearen ardurapean, eta Laboral Kutxaren laguntzarekin. Atzo, Bilbon, hiztegiaren aurrerapausoak aurkeztu zituzten Nekane Balluerka EHUko errektoreak, Pello Salaburu EHUko Euskara Institutuko zuzendariak, Josu Landa institutuko kideak eta Julio Gallastegi Laboral Kutxako zuzendari nagusiak.

Hiztegia amaitzeko *a* eta *e* hizkiak besterik ez dira falta, baina horiek hiztegiaren %20 hartuko dute. Gainontzeko hizkien orrazketa egiten ari dira, Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarrituta; dagoeneko, *c*, *d*, *f*, *g* eta *h* letrak osatu dituzte. Hiztegiaren arduradunek diotenez, obra handia da: «EEHk biltzen dituen datuek oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegiak». Nekane Balluerkaren iritziz, hiztegia «erreferente» izango da. XXI. mendeko testuak dira hiztegiaren abiapuntua: ere-



Julio Gallastegi, Nekane Balluerka eta Pello Salaburu, atzo, Bilbon. MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

duzko erabiltzaileen testuetatik sortutako corpusean oinarrituta dago. Duela zortzi urte abiatu zuten proiektua, Sareko Euskal Gramatika abiatu zuten urte berean. Internetez kontsulta daitezke bi baliabideak eta beste asko ere, doan.

Erabileran oinarritutakoa

Josu Landa Euskara Institutuko kidearen hitzetan, hara obraren muina: «Erabileran oinarritutako hiztegi bat da, ereduazko erabil-

tzaileen testuak hautatu dira. Ibon Sarasolak dioenez, 'hitzak ez dira hiztegiaren bizi, esaldietan bizi dira'. Azaldu dutenez, adibide kopurua handia da, baina corpusean badira gehiago. Milaka daude, baina horietako batzuk aukeratu dira, eta informazio berria ematen ez dutenak baztertu. Hitz multzoak, berriz, «oso interesgarriak» dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Adibidez, hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondo-

an agertzeko: *parte hartu* eta *aintzat hartu* asko erabiltzen dira, baina *esku poltsa hartu* eta *egurkada hartu* askoz gutxiago erabiltzen dira aipatu testuetan.

Gaur-gaurkoz, hiztegiak badauzka: 56.425 sarrera, 203.666 azpisarrera eta adiera, 419.886 adibide eta 342.925 hitz multzo. Pello Salaburuk azaldu duenez, hiztegia oso-osorik bukatutakoa, ez du mereziko bestelako hiztegirik sortzea; etengabe gaurkotu besterik ez da egin beharko.

Ipurdi lehiaketa bat egiteko asmoa bazter utzi dute

GASTEIZ • Emakumeentzako ipurdi lehiaketa bat iragarri zuen Gasteizko dantzaleku batek atzo, baina, Emakundek arratsaldean jakinarazi zuenez, bertan behera utzi zuen gero asmoa. Ikuskizunaren berri izan eta berehala, udal ordezkariak duten talde denek gogor kritikatu zuten; ez egiteko eskatu zuten.

Inoiz atzeman gabeko droga motak azaldu dira

DONOSTIA • Espainiako Gobernuaren EAEko Ordezkaritzaren drogak ikertzeko laborategiak iaz aztertutako 34 diseinuko drogen artean, sei Hegoaldean lehendik ere inoiz agertu gabeak ziren, Javier de Andres ordezkariak atzo jakinarazi zuenez. Droga horienugaritzeaz ohartarazi zuen.

Osakidetza buruz kritika egingo dio ELA Emakunderi

BILBO • ELA sindikatuak bilera bat eskatu du Emakunderekin, adierazteko Osakidetza «diskriminatu» egiten dituela اندrazkoak kontratazioak egiteko orduan; salatu dute osasun sistema lan aukeretatik kanpo uzten ari dela haurdun dauden andreak eta erditu berri direnak. Justizia alde dutela ohartarazi dute.

Hilberriak

ESKELAK

(0034)943 30 40 30
eskelak@bidera.eu

Unicef moviliza conciencias ante la tarea pendiente

La ONG destaca que aún queda mucho para llegar a su “sueño de bajar algún día la persiana”

BILBAO – “Un mundo mejor para los niños, sin mortalidad infantil y en el que todos tengan garantizados sus derechos”, es la meta a la que aspira Unicef y que guía su última campaña, un “sueño” que esperan poder conseguir, para poder así “cualquier día, bajar la persiana”.

Así lo manifestaron ayer la coordinadora de la entidad en el Comité del País Vasco, Elsa Fuente, junto al presidente de Unicef en el territorio, Isidro Elezgarai, en la presentación de esta nueva campaña de comunicación, donde desvelaron el significado del hashtag desde el que se ha levantado #CierreUnicef. El eslogan, que ha causado cierto revuelo en los últimos días en las redes sociales, donde se colocó como *trending topic* el martes, tiene como objetivo reivindicar la importancia de la organización para la atención de la infancia.

La campaña, que se extenderá a lo largo de todo el año, trata de “movilizar conciencias”, según explicó desde el terreno la responsable de nutrición de la organización en la República Democrática del Congo, Inés Lezama, quien calificó el sueño de “casi una utopía” en este país de África central, donde existen “6 millones de niños con desnutrición crónica y 2 millones con desnutrición severa”, anotó.

No obstante, a pesar de los “desafíos pendientes”, la activista aún mantiene la ilusión de que tal sueño pueda “algún día hacerse realidad”, para lo que relató los logros conseguidos por la organización, que en las últimas décadas ha logrado “reducir en más del 40% el porcentaje de niños a lo largo del globo que está fuera de casa en edad escolar primaria”, según indicó Fuente. – Efe



Julio Gallastegui, director de Laboral Kutxa, la rectora Nekane Balluerka, y Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la UPV.

‘Egungo Euskararen Hiztegia’ cuenta ya con 56.425 entradas

La UPV/EHU presenta los avances de este diccionario al que solo le faltan las letras A y E

BILBAO – El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo.

La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta en Bilbao del estado del diccionario, el *Egungo Euskararen Hiztegia*, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa.

A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas.

El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. *Egungo Euskararen Hiztegia* cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925

EL DICCIONARIO

- **Ocho años.** El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en este proyecto, que está dirigido por el investigador Ibon Sarasola
- **Internet.** ‘Egungo Euskararen Hiztegia’ se puede consultar en Internet de forma gratuita; si se pasara a formato papel, serían necesarias más de 10.000 páginas.
- **6.532 con ‘B’.** La ‘B’, presentada ayer, cuenta con un total de 6.532 entradas.

agrupaciones de palabras. Éstas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa la palabra buscada.

UN AÑO CON LA ‘B’. La letra B, presentada ayer en Bizkaia Aretoa, ha requerido para ser completada de un año de trabajo ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras.

En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca.

Según Balluerka, el *Egungo Euskararen Hiztegia* supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra “el extraordinario patrimonio” del euskera. La rectora destacó la labor “fundamental” del Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. – Efe

Restaurante
Cafe **VARONA** Cafe

MENÚ DEL DÍA
MENÚS FIN DE SEMANA
RACIONES Y PICOTEO
PLATOS DE TEMPORADA

Plaza Ernesto Erkoreka, 5 - 48007 BILBAO Teléfono 94 655 07 50
info@cafevarona.com - www.cafevarona.com

COMPRAMOS
BRILLANTES, JOYAS, RELOJES DE PRIMERAS MARCAS

Alda San Mamés, 43 - bis 5ª PLANTA Dpto. 7
Llámenos sin compromiso 944 102 327

¡Recuerde que le haremos su tasación gratuita!
Doako tasazioa!

- Tasación y compra de herencias
- También compramos oro y plata
- JIAN. Taller de joyería con 30 años de experiencia
- Total confidencialidad

Euskadi subirá hasta 900 euros las ayudas por segundo hijo antes de 2020

JESÚS J. HERNÁNDEZ

✉ jhernandez@elcorreo.com

Los votos del PNV y PSE, con la abstención del PP, permitieron aprobar en el Parlamento una modificación que verá la luz esta legislatura

BILBAO. Reforzar el apoyo a las familias fue una de las principales banderas que enarbó Iñigo Urkullu en las elecciones del año pasado. Ya entonces el lehendakari cifró en un 50% la mejora que experimentarían las políticas de natalidad y conciliación, pero aquella promesa no acaba de concretarse. A mediados de enero, cuando la consejera Beatriz Artolazabal presentó sus líneas maestras para el área de Políticas Sociales, tampoco quiso ir más allá y no se conocieron los detalles. Fue ayer, durante el Pleno del Parlamento vasco, cuando comenzó a esbozarse los proyectos de futuro.

De momento, la apuesta del Gobierno vasco es incrementar un 50% las ayudas por segundo hijo para el final de la legislatura. Enviará en dos meses a la Cámara la evaluación del III Plan de Apoyo a las Familias y redactará «a la mayor brevedad posible» la IV edición (2017-2021). Los tiempos de la hoja de ruta provienen de la iniciativa presentada ayer

por la parlamentaria popular Laura Garrido, pero el incremento de las ayudas resulta, a su entender, «absolutamente insuficiente». Pese a todo, la abstención de su grupo permitió a PNV y PSE aprobar su texto «porque estamos de acuerdo en que es un paso adelante, pero se queda corto».

¿Qué supondrá para las familias? No tendrá ningún efecto para quienes celebren la llegada de su primer hijo, del tercero o de los siguientes. Seguirán cobrando lo mismo que ahora. En el segundo hijo llegan los cambios. Los dos pagos que reciben los padres en la actualidad serán tres para el final de la legislatura, para 2020 como tarde. La cuantía de cada paga varía desde los 900 euros para 'rentas familiares estandarizadas' de menos de veinte mil euros, 500 para quienes están entre 20 y 30 mil, y 400 euros a partir de esa cifra. Así, quienes monten una segunda cuna en casa recibirán en total 2.700 euros, 1.500 o 1.200 euros, según sus ingresos. Es una mejora del 50% respecto a la situación actual, pero también un escenario donde solo las rentas más bajas ingresarán más que en 2015, cuando había un pago único de 1.500 euros.

Conciliación

La inversión necesaria para esta medida asciende a 27,5 millones de euros y fue aprobada el pasado martes en el Consejo de Gobierno. Una cifra que queda aún lejos de los 800 millones más señalados como meta por el propio Urkullu en marzo del año pasado. El jeltzale Aitor Urrutia dejó algunas pistas sobre por dónde

Ayudas por hijo

Novedad para antes de que acabe la legislatura

1º hijo

Menos de 20.000 euros (renta familiar estandarizada)	900 al nacer
20.000 a 30.000	500 al nacer
+ 30.000	400 al nacer

2º hijo

Menos de 20.000 euros (renta familiar estandarizada)	900 al nacer 900 al 2º año 900 al 3º año
20.000 a 30.000	500 al nacer 500 al 2º año 500 al 3º año
+ 30.000	400 al nacer 400 al 2º año 400 al 3º año

3º hijo y sucesivos

Hasta 20.000 euros (renta familiar estandarizada)	900 al nacer y hasta el 6º año
20.000 a 30.000	500 al nacer y hasta el 6º año
+ 30.000 euros	400 al nacer y hasta el 6º año

GRÁFICO EL CORREO

de pueden llegar las medidas del futuro plan. «Para el PNV es importante que puedan participar otros agentes, especialmente los que tienen relación directa con los sindicatos», aseguró en un guiño claro a las políticas de conciliación, que ca-

Hirukide: «Sólo recuperamos lo que perdimos en 2015»

Natalia Diez-Caballero, directora de la asociación de familias numerosas Hirukide, se mostró ayer muy crítica con la medida. «En 2015, cuando comienzan a aplicar la renta familiar estandarizada, sufrimos un recorte encubierto todas las rentas medias. Por el segundo hijo cobrábamos 1.500 euros, y se quedó en 1.000. Ahora lo vamos a recuperar, sin mejorar nada. Las rentas de más de 30.000 euros ni siquiera igualarán la ayuda porque en 2014 cobraban 1.500, ahora 800 y con la subida serán 1.200 euros». En los terceros hijos y siguientes «el bajón que nos metieron fue de 6.500 euros a unos 3.500», critica.

lificó como «un eje central». Y un aspecto donde la socialista Gloria Sánchez recordó que «casi el 90% de esas ayudas las piden las mujeres».

Tanto Nerea Kortajarena (EH Bildu) como Jon Hernández (Podemos) lamentaron la falta de acercamientos en una materia tan relevante. «Hay tres iniciativas sobre estas ayudas y cuatro grupos que parece que estamos de acuerdo en aumentar las cuantías. Es una lástima que no hayamos alcanzado un acuerdo previo en este tema», declaró Hernández. Aitor Urrutia se mostró optimista: «En un futuro no muy lejano va a ser posible que las acordemos».

El Supremo señala que no se puede reducir el sueldo a una embarazada al adaptar su puesto

EL C.

MADRID. La adaptación del puesto de trabajo al embarazo de una mujer o a su condición de madre lactante no puede conllevar una reducción del sueldo durante ese periodo, según ha establecido el Tribunal Supremo en una sentencia que unifica la doctrina a este respecto. El caso en cuestión se refiere a una médico residente del Hospital Príncipe de Asturias que tiene derecho a cobrar la cantidad que hubiera ingresado por realizar guardias en el centro sanitario -1.339 euros al mes- aunque no las haya efectuado a causa de los posibles riesgos para la gestación. «Lo contrario vulnera su derecho a la igualdad», recoge la sentencia, que obliga al centro a pagarle también 6.251 euros más en concepto de daños y perjuicios.

La MIR recurrió a los tribunales al entender que debía percibir la media ponderada de los últimos meses en concepto de guardias y que la falta de abono de ese concepto suponía «una discriminación indirecta por razón de su situación como mujer gestante». El Tribunal Supremo reconoce que existen sentencias suyas que establecen una jurisprudencia contradictoria a este respecto, por lo que asume que debe dictar lo que se denomina una sentencia de unificación de doctrina, que elimine cualquier contradicción. Por ello, anula las dos sentencias anteriores y da la razón a la médico.

La UPV/EHU avanza en la elaboración del diccionario de euskera más completo

A falta de las letras A y E para culminar el trabajo, cuenta en la actualidad con 56.425 entradas

EL CORREO

BILBAO. «Se trata del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de todos los demás en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne». La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, resumía así ayer el ingente trabajo que se lleva a cabo desde hace ocho años para dar forma al Egungo Euskararen Hiztegia. Durante la presentación de los últimos avances, Balluerka estuvo acompañada por Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca; y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que también está implica-

da en la iniciativa.

El instituto que dirige Salaburu continúa avanzando en el desarrollo de este diccionario, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo. Si se publicara el material que contiene, que puede consultarse en internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas.

«Patrimonio extraordinario»

Bajo la supervisión del investigador Ibon Sarasola, el trabajo ofrece cifras mareantes, como «las 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras». Éstas últimas tienen especial interés para conocer el contexto en el que se usa el término buscado. La letra B, que fue la estrella en



Julio Gallastegui (Laboral Kutxa), Nekane Balluerka (rectora) y Pello Salaburu (Instituto de Euskera). :: F. G.

la presentación de ayer, ha requerido para ser completada de un año de trabajo ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar. En el marco de un proyecto «dinámico», los responsables del proyecto han revisado las letras desde la convicción de que las palabras no

viven en el diccionario, «sino en las frases». Como explicó la rectora de la UPV, el Egungo Euskararen Hiztegia «supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra el extraordinario patrimonio del euskera».

LA CIFRA

10.000

páginas harían falta para plasmar el diccionario en papel. Puede consultarse gratis en internet.

«Youtube es una comunidad, con algunos conectas y con otros no»

Telmo Trenado Youtuber y mago

Participó en la 'PBL Day' de Mondragon Unibertsitatea, jornada en la que habló de su experiencia con las nuevas tecnologías

AMALIA IBARGUTXI

SAN SEBASTIÁN. No recuerda bien cómo llegó la magia a sus manos. Sí se acuerda de su caja de Magia Borrás, cómo tantos niños que han disfrutado del popular juego. Hubo unos años en los que dejó los trucos de lado y después, por algún motivo, retomó el arte del ilusionismo. Hoy en día Telmo Trenado (Zumaia, 1995) tiene uno de los canales de Youtube dedicados a la magia mejor posicionados. 'Telmo Trenado TV' cuenta con casi 80.000 suscriptores y está nada menos que en el 'top 10' de los canales de magia hispanohablantes. Ayer ofreció una conferencia para explicar su experiencia con las nuevas tecnologías, enmarcada en la jornada 'PBL day' de Mondragon Unibertsitatea, que premió el mejor proyecto de ingeniería del año, un generador eólico, portátil y plegable.

– Los canales de magia no abundan en Youtube. ¿Por qué se lanzó a hacer algo tan inusual?

– Creé el canal cuando estudiaba bachiller, cuando empecé a dedicarle mi tiempo libre al aprendizaje de trucos de magia y me adentré en el mundo de los audiovisuales. El canal funcionaba como un espejo donde reflejar mis hobbies. Surgió como una mezcla natural de mis dos aficiones.

– Abrió el canal en 2012. ¿Ha cambiado desde entonces?

– Sí, aunque en su base sigue siendo igual. Al principio los videos eran una demostración de los trucos. Ahora también enseño cómo hacerlos. La gente empezó a pedirme que lo hiciera, así que decidí responder a las peticiones y enseñar lo que sabía. Ahí fue cuando mi canal se volvió más didáctico. Actualmente, es-

toy empezando a hacer vlogs, que son videos que muestran más mi día a día y este tipo de contenido, porque me lo piden mucho.

– ¿Se inspiró en otros youtubers para abrir su canal?

– No me inspiré en ninguno en concreto. Es verdad que conocía a algunos como 'Jriberamagia', 'Domina la magia' o 'Aprende magia gratis', pero no aspiraba a otra cosa que no fuera hacer lo que me gustaba. Aprendí cosas de muchos de ellos, pero dejando que mi canal evolucionase siguiendo su propia dirección.

– Pedro Almodóvar dijo en una entrevista que si empezara a trabajar ahora sería youtuber.

– Cuando empecé con esto, el trabajo como youtuber no existía, no era algo que buscaras. Hoy en día, en cambio, es una realidad. Inter-

net ha dado pie a la creación de un nuevo mercado. Aun así, yo no me dedico exclusivamente a esto. Mi canal es algo muy especial, debido a su temática. No lo he visto como algo que pudiera darme ingresos regulares, así que he compaginado el canal con mis estudios, primero de bachiller, y ahora con los de audiovisuales. También he trabajado en la tele y en la radio, que es algo que me gusta mucho. Los youtubers que se dedican exclusivamente a serlo tienen que ser muy constantes, crear y subir videos de calidad de forma diaria. Si quieres tener un buen sueldo, puede ser difícil compaginarlo con otro trabajo o los estudios. También es verdad que hay quien aprovechando el éxito del momento y los altos ingresos, decide dejar el resto de sus actividades.

«No me dedico exclusivamente a esto, compagino el canal con mis estudios»

«En Twitter me río de todo y de todos, sobre todo del Rubius y los fans que le idolatran»

– ¿Cuál es su rutina a la hora de crear contenido?

– Lo primero es aprender el truco. A mí me fascina esta parte. Disfruto de las sutilezas de cada uno. Luego lo grabo y finalmente, lo edito. Todo lleva, más o menos, el equivalente

a una jornada laboral.

– ¿Cómo han afectado sus estudios al canal, y viceversa?

– En cuanto a formato, mis videos han cambiado. He aprendido a enseñar más en menos tiempo. Estudiar audiovisuales me ha servido para mejorar en técnica, y mi canal para poner en práctica lo que he visto en clase.

– En la universidad es estudiante y en Youtube mago. ¿Qué ofrece en Twitter? ¿Y en Instagram?

– En Instagram muestro una faceta más personal, el Telmo de a diario. En Twitter lo que escribo sobre magia no le importa a nadie, así que me dedico al humor. Me río de todo. De todos. Sobre todo del Rubius y los fans que lo idolatran. Para mí, es una forma de hacer el día más ameno. Además, allí encontré un círculo de personas con las que luego he podido compartir viajes y experiencias. También en Youtube existe un sentimiento de comunidad. Conectas con algunos y con otros no. Se crean círculos.

– Respecto a su canal de magia, ¿tiene algún objetivo a largo plazo?

– La única meta que me he puesto es la constancia. También quisiera hacer espectáculos de magia en euskera. Iré improvisando.



Telmo con sus cartas, antes de la charla. :: LOBO ALTUNA

La UPV avanza en el desarrollo del diccionario de euskera más completo

Egungo Euskararen Hiztegia, el diccionario euskera-euskera que se diferencia del resto por la gran cantidad de datos que reúne

DV

SAN SEBASTIÁN. El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/ EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras

A y E para culminar el trabajo.

La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta en Bilbao del estado del diccionario, el Egungo Euskararen Hiztegia, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca; y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, en-

tividad que trabaja también en la iniciativa.

Se trata, según explicó, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de todos los demás en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas.

Ocho años de trabajo

El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta inicia-

tiva, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola.

El diccionario cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Estas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa la palabra buscada.

La letra B, presentada ayer, ha requerido de un año de trabajo para ser completada, ya que incluye mucho material, al Oigual que ocurre con las dos letras que faltan por incorporar, a A y la E.

‘Egungo Euskararen Hiztegia’ cuenta ya con 56.425 entradas

La UPV/EHU presenta los avances de este diccionario al que solo le faltan las letras A y E

BILBAO – El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo.

La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta en Bilbao del estado del diccionario, el *Egungo Euskararen Hiztegia*, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa.

A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas.

El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. *Egungo Euskararen Hiztegia* cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Estas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa la palabra buscada.

UN AÑO CON LA ‘B’ La letra B, presentada ayer en Bizkaia Aretoa, ha requerido para ser completada de un año de trabajo ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 entradas más acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras.

En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario



Julio Gallastegui, director de Laboral Kutxa, Nekane Balluerka, y Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la UPV. Foto: DNA

EL DICCIONARIO

- **Ocho años.** El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en este proyecto, que está dirigido por el investigador Ibon Sarasola
- **Internet.** ‘Egungo Euskararen Hiztegia’ se puede consultar en Internet de forma gratuita; si se pasara a formato papel, serían necesarias más de 10.000 páginas.
- **6.532 con ‘B’.** La ‘B’, presentada ayer, cuenta con un total de 6.532 entradas.

rio también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca.

Según Balluerka, el *Egungo Euskararen Hiztegia* supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra “el extraordinario patrimonio” del euskera. La rectora destacó la labor “fundamental” del Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. – Efe

NUEVO TIPO

10.990€*

Y 4 AÑOS DE GARANTÍA

- MALETERO DE 520 LITROS
- CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO
- SISTEMA DE RADIO UCONNECT
- LLANTAS DE 16 PULGADAS
- 6 AIRBAGS
- SENSORES DE APARCAMIENTO

* LA ÚNICA SORPRESA ES QUE TODO VIENE INCLUIDO. NO NECESITAS MUCHO PARA TENERLO TODO.

Emissiones de CO₂ gama Fiat Tipo de 98 a 133 g/km. Consumo mixto: de 3,7 a 5,7 l/100km.

PVP Recomendada Nuevo Fiat Tipo Sedán Opening Edition 1.4 16v 95 CV. Incluye IVA, transporte, impuesto de Matriculación (IME) calculado al tipo general, Usurarios del concesionario y fabricante. PVEE: subvención del Instituto de Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE) con arreglo al programa de incentivos al vehículo eficiente y descuento adicional por financiar con FCA Capital España S.F.C., S.A.U., según condiciones y condiciones por importe mínimo de 7.990€, con plazo mínimo de 48 meses y permanencia mínima de 36 meses. Costos de Matriculación no incluidos. La oferta incluye garantía legal de 2 años, más 2 años adicionales de garantía comercial limitada hasta los 100.000 km. Oferta válida hasta el 29/02/2016 en Península y Baleares y mientras siga vigente y con fondos disponibles al PVEE. Consulta Procedimiento y Reglas de Participación en la página web del Instituto IDAE. Modelo visualizado: Nuevo Fiat Tipo Sedán 1.4 15 CV con opcionales (PVP recomendada: 11.300€ incluye los mismos descuentos que el vehículo promocionado y el PVEE).



Alumnos de FP en unas prácticas de mecánica. Foto: N.G.

Ellas a estudiar; ellos al taller

SEIS DE CADA DIEZ CHICAS CURSAN BACHILLERATO Y LA MISMA PROPORCIÓN DE CHICOS SIGUEN EL CAMINO DE LA FP

Parece que el cliché se sigue manteniendo y son las mujeres las que prefieren seguir con el Bachillerato para acceder a estudios superiores, un 60% y la mayoría de hombres prefieren seguir un camino más práctico con la Formación Profesional. Y es que seis de cada diez chicas que acaban la educación obligatoria en Euskadi prosiguen su formación con el Bachillerato, mientras que ese mismo porcentaje de chicos lo hace en Formación Profesional.

En cuanto a los estudios de Bachillerato, la elección de las modalidades se reparte entre Humanidades o Ciencias Sociales (44%), Ciencias o Tecnología (52%) y solo el 4% se matricula en Artes. Desde la perspectiva de género, 60 de cada 100 chicos optan por Ciencias y Tecnología, frente a 46 de cada 100 chicas que eligen esta opción.

En la Formación Profesional, las áreas que comprenden el 44% de las matriculaciones son: Fabricación Mecánica (13%), Electricidad y Electrónica (10%), Sanidad (10%), y Administración y Gestión (10%). En este caso también el sexo es determinante a la hora de elegir porque el 59% de las mujeres matriculadas elige

alguna de estas familias: Sanidad (22%), Servicios socioculturales y a la comunidad (20%) y Administración y Gestión (17%). En cambio, la mitad de los chicos optan por Fabricación Mecánica (19%), Electricidad y Electrónica (16%) e Informática y Comunicaciones (11%).

El Instituto Vasco de Estadística-Eustat informó ayer de que las enseñanzas no universitarias en Euskadi contaron en el curso 2015-16 con un total de 419.028 alumnos, un descenso del 0,2% respecto al curso anterior. El 92% del total cursó enseñanzas de régimen general, con un 0,1% de incremento, mientras que el 8% restante cursó estudios especiales, con una disminución del 3,2%.

Territorialmente, la mitad del alumnado estudiaba en Bizkaia, el 34% en Gipuzkoa y el 16% en Álava. Respecto a la titularidad del centro, en las enseñanzas de régimen general, el alumnado se repartió de forma equitativa entre los centros públicos y los privados, excepto en los estudios de Formación Profesional, donde seis de cada diez matriculaciones se realizaron en los centros públicos, y en la Enseñanza de Personas Adultas (EPA), donde casi toda la oferta está en centros públicos. – Efe

‘Egungo Euskararen Hiztegia’ cuenta ya con 56.425 entradas

La UPV presenta los avances de este diccionario al que le faltan las letras A y E

DONOSTIA – El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo.

La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta ayer en Bilbao del estado del diccionario, el *Egungo Euskararen Hiztegia*, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa.

A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas.

UN AÑO CON LA ‘B’ El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho

años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. *Egungo Euskararen Hiztegia* cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Estas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa cada una de las palabras buscadas.

La letra B, presentada ayer en

Bizkaia Aretoa, ha requerido de todo un año de trabajo para ser completada ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar todavía (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 entradas más acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras.

En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca.

Según apuntó Balluerka, el *Egungo Euskararen Hiztegia* supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra “el extraordinario patrimonio” del euskera. La rectora destacó la labor “fundamental” que ejerce el Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. – Efe

EL DICCIONARIO

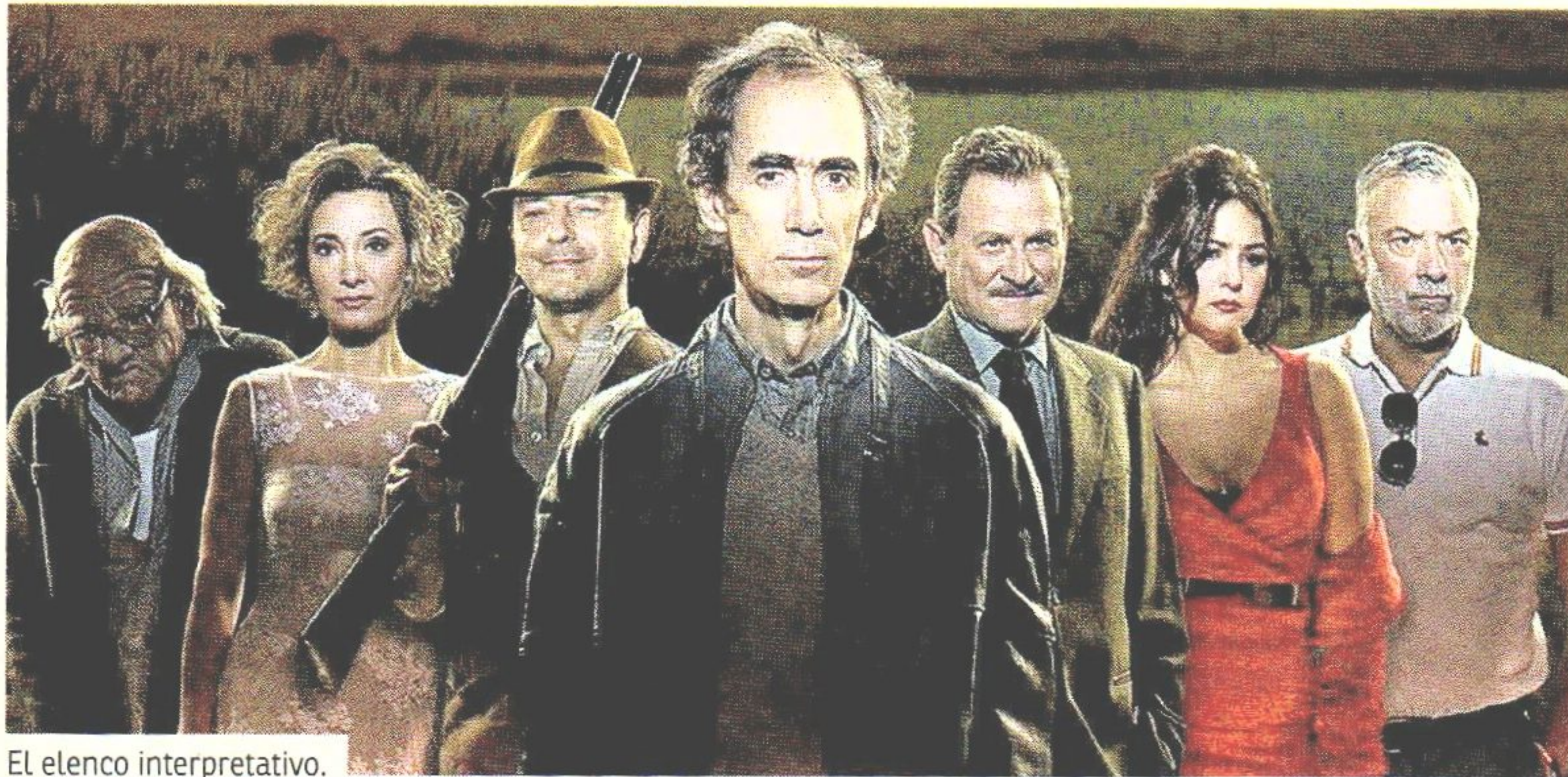
● **Ocho años.** El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en este proyecto, que está dirigido por el investigador Ibon Sarasola.

● **Internet.** ‘Egungo Euskararen Hiztegia’ se puede consultar en Internet de forma gratuita; si se pasara a formato papel, serían necesarias más de 10.000 páginas.

● **6.532 con ‘B’.** La ‘B’, presentada ayer, cuenta con un total de 6.532 entradas.



Julio Gallastegui Nekane Balluerka, y Pello Salaburu, ayer en la presentación en Bilbao. Foto: Efe



El elenco interpretativo.

'En la orilla' refleja en el Arriaga el caos y «nuestro fango particular»

La obra, sobre la decadencia de la sociedad actual, está protagonizada por César Sarachu

El actor vizcaíno César Sarachu protagoniza 'En la orilla', la adaptación teatral de la novela homónima de Rafael Chirbes, dirigida por Adolfo Fernández. Se representará en el Teatro Arriaga hoy y mañana, a las 20 horas, y el domingo, a las 19. El elenco se completa con los intérpretes Marcial Álvarez, Rafael Calatayud, Yoima Valdés, Sonia Almarcha, Ángel Solo y el propio Adolfo Fernández. La novela obtuvo el Premio Nacional de Narrativa y el Premio Nacional de la Crítica en 2014 gracias a su certero retrato de la decadente sociedad actual.

El director de la obra, Adolfo Fernández, describe 'En la orilla' como «la verdad pura y dura que nos rodea, la descripción del caos



Una escena de 'En la orilla', que se representa desde hoy al domingo.

desde su origen hasta el presente. Aquí, ahora, en nuestro fango particular. Y todo impregnado en decadencia. Emprendedores que quisieron más y luego mucho más. Engañando a hermanos, vendiendo a madres».

La adaptación teatral de la novela ha corrido a cargo Adolfo Fernández y de Ángel Solo, que también intervienen como actores. «La obra reproduce con fidelidad aquella galería de monstruos reconocibles que transita-

ban por la novela, ese muestrario costumbrista de burgueses de medio pelo caídos en desgracia el día después de la explosión de la burbuja», indican en el teatro. La historia comienza con el hallazgo de un cadáver en el pantano de Olba.

Las entradas cuestan entre 8,50 y 25 euros y están a la venta en www.teatroarriaga, a través del teléfono 946 850 850 o en las taquillas del teatro en horario de venta anticipada.

Fin de semana teatral con versiones de Lorca e Ibsen y espectáculos para la familia con Markeliñe y Ganso & Cía

Los alumnos de la escuela de teatro BAI representan en el Teatro Barakaldo hoy, a las 20.30 horas, y mañana, a las 20, la obra 'Bodas de sangre', de Federico García Lorca, versionada y dirigida por Joseba Lazkano. «Lorca nos ofrece un texto profundo y muy sugerente en imágenes y musicalidad, un universo repleto de posibilidades». Las entradas cuestan 10 euros.

Kultur Leioa ofrece hoy, a las 20.30 horas, la representación de la obra 'Una casa de muñecas', producida por el Teatro Arriaga. Dirigida por Pako Revueltas, cuenta la historia de un grupo de actores que recibe el encargo de poner en escena 'Una casa de muñecas', de Henrik Ibsen. El domingo, a las



Escena de 'Una casa de muñecas'.

18 horas, la compañía Ganso & Cía representará la obra de teatro familiar 'Kaput'.

En Serantes Kultura Aretoa, el domingo, a las 12.30 horas, la compañía Markeliñe representará la obra de teatro gestual para niños 'Euria'. Por su parte, Gaitzerdi estrenará el sábado en la sala Hacería su último trabajo, 'Expediente 312', sobre la convivencia.

El Museo del Cinturón de Hierro incrementa el número de visitas

Las visitas del Museo Memorial del Cinturón de Hierro se incrementaron el año pasado «de manera notable», con un importante incremento de las guías para grupos y colectivos. Más de un millar de personas participaron en esta actividad, que incluye un recorrido por los restos del Cinturón de Hierro en el entorno de Berango y Sopela.

El público también ha brindado una «gran acogida» a las exposiciones y conferencias organizadas por el propio museo en torno a la guerra, la paz y a la historia de los vascos durante el conflicto de 1936 y 1937. Actualmente, el centro trabaja en la implantación del programa 'Educar para la paz'.

El Puente Colgante celebrará una jornada de puertas abiertas

El Puente Bizkaia y el Getxo Aquarium se han sumado a la programación del Mes de los Museos de la Costa Vasca que se celebra en marzo, cuyo lema en esta ocasión será 'Un mar de recursos'. El próximo viernes, de 10 a 17 horas, el Puente Bizkaia celebrará una jornada de puertas abiertas. A las 19 horas, Getxo Elkartegia acogerá una conferencia doble: 'El mayor museo del mar, nuestro museo euskera', a cargo de Javier Goitia, y 'La vuelta a la vida de la ría de Bilbao', con Javier Franco. El Getxo Aquarium, por su parte, hará un descuento del 50 % en el precio de la entrada a todas las personas los días 24, 25 y 26 marzo.

Egungo Euskararen Hiztegia sigue avanzando

El Instituto de Euskera de la UPV y Laboral Kutxa llevan ocho años trabajando en Sareko Euskal Gramatika (SEG). El Instituto de Euskera coloca en internet todos sus trabajos, con el fin de que sean accesibles y gratuitos. Además de la SEG, ha desarrollado también amplios corpus y diccionarios sobre la base de textos de este siglo. Uno de esos diccionarios es Egungo Euskararen Hiztegia (EEH).

Ortuella celebra la tercera edición de Txipijaia el domingo

El parque Otxartaga de Ortuella acogerá el domingo la tercera edición de Txipijaia. Entre las 11.30 y las 14.30 horas, las personas que se acerquen podrán disfrutar del fingerboarding, el tarp surfing o el U skate. También habrá un taller de pintado de camisetas -una actividad que se realiza por primera vez en Txipijaia-, así como juegos para los más pequeños.

Silvia Nanclares responde a 'Quién quiere ser madre'

Silvia Nanclares acaba de publicar su primera novela, 'Quién quiere ser madre', una narración de contenido autobiográfico en la que aborda la situación que afrontan las mujeres cuando, al borde de los 40 años, la biología se presenta como un muro difícilmente superable para materializar su deseo de maternidad, el que llevan posponiendo largo tiempo.



La escritora Silvia Nanclares. M. LÓPEZ

Concurso literario en euskera para más de 300 jóvenes

354 jóvenes de 57 centros escolares distintos del País Vasco y Navarra demostrarán su destreza literaria en las pruebas escritas del Concurso Coca-Cola Jóvenes Talentos en Euskera. Los participantes podrán demostrar sus habilidades y creatividad mediante la redacción de un relato corto en euskera de no más de dos folios de extensión.



ONLINE

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

acceso

INTELLIGENCE TO SHINE

Fecha	Titular/Medio	Pág.	Docs.
10/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas / Deia.com	13	1
10/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas / Noticias de Alava	14	1
10/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas / Noticias de Gipuzkoa	15	1
09/03/17	Euskararen hiztegia osatuz doa / Berria.eus	16	1
09/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia aurrera doa, eta B letra amaitu du / Universidad del País Vasco	17	1
09/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia sigue avanzando, y ya ha completado la letra B / Universidad del País Vasco	18	1
09/03/17	A eta E letrak falta zaizkio bakarrik Egungo Euskararen Hiztegiari / Diario Vasco	19	2
09/03/17	EHUko Egungo Euskararen Hiztegiak ia 56.500 sarrera ditu dagoeneko / Europa Press	21	2
09/03/17	Aurrera doa Egungo Euskararen Hiztegia / Berria.eus	23	1
09/03/17	Egungo Euskararen Hiztegia aurrera doa / Berria.eus	24	1

Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas

Viernes, 10 de marzo de 2017

Bilbao - El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo. La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta en Bilbao del estado del diccionario, el Egungo Euskararen Hiztegia, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa. A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas. El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. Egungo Euskararen Hiztegia cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Éstas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa la palabra buscada. Un año con la B La letra B, presentada ayer en Bizkaia Aretoa, ha requerido para ser completada de un año de trabajo ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 entradas más acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras. En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca. Según Balluerka, el Egungo Euskararen Hiztegia supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra el extraordinario patrimonio del euskera. La rectora destacó la labor fundamental del Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. - Efe El diccionario

Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas

Viernes, 10 de marzo de 2017

Bilbao - El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo. La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta en Bilbao del estado del diccionario, el Egungo Euskararen Hiztegia, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa. A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas. El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. Egungo Euskararen Hiztegia cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Éstas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa la palabra buscada. Un año con la B La letra B, presentada ayer en Bizkaia Aretoa, ha requerido para ser completada de un año de trabajo ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 entradas más acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras. En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca. Según Balluerka, el Egungo Euskararen Hiztegia supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra el extraordinario patrimonio del euskera. La rectora destacó la labor fundamental del Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. - Efe El diccionario Ocho años. El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en este proyecto, que está dirigido por el investigador Ibon Sarasola. Internet. Egungo Euskararen Hiztegia se puede consultar en Internet de forma gratuita; si se pasara a formato papel, serían necesarias más de 10.000 páginas. 6.532 con B. La B, presentada ayer, cuenta con un total de 6.532 entradas.

Egungo Euskararen Hiztegia cuenta ya con 56.425 entradas

Viernes, 10 de marzo de 2017

donostia - El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) continúa avanzando en el desarrollo del diccionario euskera-euskera más completo, que, tras la reciente finalización de la letra B, cuenta actualmente con 56.425 entradas, a falta de las letras A y E para culminar el trabajo. La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, dio cuenta ayer en Bilbao del estado del diccionario, el Egungo Euskararen Hiztegia, junto con Pello Salaburu, director del Instituto de Euskera de la universidad pública vasca, y Julio Gallastegui, director general de Laboral Kutxa, entidad que trabaja también en la iniciativa. A día de hoy se trata, según explicaron, del diccionario euskera-euskera más detallado, que se diferencia de otros en esta lengua por la gran cantidad de datos que reúne. Si se publicara el material que contiene, que se puede consultar en Internet de forma gratuita, serían necesarias más de 10.000 páginas. Un año con la B El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en esta iniciativa, de cuyo desarrollo es responsable el investigador Ibon Sarasola. Egungo Euskararen Hiztegia cuenta actualmente con 56.425 entradas, 203.666 subentradas y acepciones, 419.886 ejemplos reales de uso de la lengua y 342.925 agrupaciones de palabras. Éstas últimas tienen interés para conocer el contexto en el que se usa cada una de las palabras buscadas. La letra B, presentada ayer en Bizkaia Aretoa, ha requerido de todo un año de trabajo para ser completada ya que incluye mucho material, al igual que ocurre con las dos letras que faltan de incorporar todavía (A y E). En concreto, la B cuenta con 6.532 entradas, 17.765 entradas más acepciones, 56.595 ejemplos y 95.927 agrupaciones de palabras. En el marco de un proyecto dinámico, los responsables del diccionario también han revisado las restantes letras desde la convicción de que las palabras no viven en el diccionario, sino en las frases, según indicaron. Durante la presentación del trabajo, tanto la rectora de la UPV/EHU como el responsable de Laboral Kutxa mostraron su compromiso con el euskera y la lengua vasca. Según apuntó Balluerka, el Egungo Euskararen Hiztegia supone un compendio de gramática, diccionario y corpus lingüístico, con ejemplos de utilización de las palabras, que registra el extraordinario patrimonio del euskera. La rectora destacó la labor fundamental que ejerce el Instituto de Euskera de la UPV/EHU en la tarea de preservación de la lengua vasca. - Efe El diccionario Ocho años. El Instituto de Euskera de la UPV/EHU y Laboral Kutxa llevan trabajando ocho años en este proyecto, que está dirigido por el investigador Ibon Sarasola. Internet. Egungo Euskararen Hiztegia se puede consultar en Internet de forma gratuita; si se pasara a formato papel, serían necesarias más de 10.000 páginas. 6.532 con B. La B, presentada ayer, cuenta con un total de 6.532 entradas.

Euskararen hiztegia osatuz doa

Jueves, 9 de marzo de 2017

Euskara-euskara hiztegirik zehatzena izango da EEH Egungo Euskararen Hiztegia. B letra amaitu dute, eta hiruzpalau urte barru bukatuta egongo da. EHUko Euskara Institutua garatzen ari da, Ibon Sarasola ikertzailearen ardurapean, eta Laboral Kutxaren laguntzarekin. Atzo, Bilbon, hiztegiaren aurrerapausoak aurkeztu zituzten Nekane Balluerka EHUko errektoreak, Pello Salaburu EHUko Euskara Institutuko zuzendariak, Josu Landa institutuko kideak eta Julio Gallastegi Laboral Kutxako zuzendari nagusiak. Hiztegia amaitzeko a eta e hizkiak besterik ez dira falta, baina horiek hiztegiaren %20 hartuko dute. Gainontzeko hizkien orrazketa egiten ari dira, Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarrituta; dagoeneko, c , d , f , g eta h letrak osatu dituzte. Hiztegiaren arduradunek diotenez, obra handia da: «EEHk biltzen dituen datuek oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegiak». Nekane Balluerkaren iritziz, hiztegia «erreferente» izango da. XXI. mendeko testuak dira hiztegiaren abiapuntua: ereduak erabiltzaileen testuetatik sortutako corpusean oinarrituta dago. Duela zortzi urte abiatu zuten proiektua, Sareko Euskal Gramatika abiatu zuten urte berean. Internetez kontsulta daitezke bi baliabideak eta beste asko ere, doan. Erabileran oinarritutakoa Josu Landa Euskara Institutuko kidearen hitzetan, hara obraren muina: « Erabileran oinarritutako hiztegi bat da, ereduak erabiltzaileen testuak hautatu dira. Ibon Sarasolak dioenez, 'hitzak ez dira hiztegietan bizi, esaldietan bizi dira'». Azaldu dutenez, adibide kopurua handia da, baina corpusean badira gehiago. Milaka daude, baina horietako batzuk aukeratu dira, eta informazio berria ematen ez dutenak baztertu. Hitz multzoak, berriz, «oso interesgarriak» dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Adibidez, hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondoan agertzeko: parte hartu eta aintzat hartu asko erabiltzen dira, baina esku poltsa hartu eta egurkada hartu askoz gutxiago erabiltzen dira aipatu testuetan. Gaur-gaurkoz, hiztegiak badauzka: 56.425 sarrera, 203.666 azpisarrera eta adiera, 419.886 adibide eta 342.925 hitz multzo. Pello Salaburuk azaldu duenez, hiztegia oso-osorik bukatutakoan, ez du mereziko bestelako hiztegirik sortzea; etengabe gaurkotu besterik ez da egin beharko.

Egungo Euskararen Hiztegia aurrera doa, eta B letra amaitu du

Jueves, 9 de marzo de 2017

EHH hiztegi hori da une honetan XXI. mendeko euskara-euskara hiztegirik zehatzena eta Laboral Kutxak eman duen laguntzari esker ari da Euskara Institutua garatzen. Gaur UPV/EHUko errektore Nekane Balluerkak, Laboral Kutxako zuzendari nagusi Julio Gallastegui eta Euskara Institutuko zuzendari Pello Salaburuk aurkeztu dute oso-osorik berriki amaitu den B letra. Une honetan bi letra bakarrik falta dira hiztegia amaitzeko: A eta E. Gainerako letra guztien orrazketa ere egin da, Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpora (ETC) izeneko corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarritua. Ibon Sarasola ikertzailearen ardurapean egiten ari garen EEH hiztegiak biltzen dituen datuak oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegi guztiak. Hauek dira datu adierazgarri batzuk: Sarrera kopurua: 56.425 Azpisarrera eta adierak: 203.666 Adibide kopurua: 419.886 Hitz multzoak: 342.925 Adibide kopurua handia da, baina horrek ez du esan nahi horiek direla corpusean ageri diren adibide guztiak. Milaka eta milaka gehiago dago: horiek dira adibide aukeratuak, behin bazterturik informazio berria ematen ez duten adibideak. Hitz multzoak, berriz, oso interesgarriak dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondoan agertzeko: "parte hartu" edo "aintzat hartu" dira asko erabiltzen diren elkartze horietako batzuk. Aldiz, "eskupoltsa hartu" edo "egurkada hartu" askoz ere gutxiagotan ageri dira testuetan. Material hori guztia paperera eramenez gero letra xeheko 10.000 orrialde baino gehiago beharko genituzke. Gaur aurkeztu den B letra egiteko urte luze bat behar izan da, material asko eskatzen duen letra baita (eta berdin gertatzen da egin gabe dauden A eta E letrekin ere): Sarrera kopurua: 6.532 Sarrera + Adierak: 17.765 Adibideak: 56.595 Hitz multzoak: 95.927 Aurkezpena aprobetxatu du Euskal Herriko Unibertsitateak eskerrak emateko Laboral Kutxari urte hauetan zehar eman duen laguntzagatik. "Oso garrantzizkoa da enpresa pribatua inplikatzeko unibertsitatearen zereginetan", adierazi du Pello Salaburuk. "XXI. mendeko euskara idatzian oinarrituta, euskara ikasteko, euskaraz idazteko eta euskara aberasteko ezinbestekoak dira tresna eta baliabide hauek, eta azpimarratu nahiko nuke, guztion eskura sarean doan eskaintzen diren lan sendoak izanik, milaka eta milaka pertsonen kontsultatzen dituztela", azaldu du Julio Gallastegui. Bestalde, UPV/EHUko errektore Nekane Balluerka pozik agertu da proiektua bide onetik doalako: "Azpimarratu nahi dut Euskal Herriko Unibertsitateak duen konpromisoa euskararekiko eta euskal kulturarekiko ere. Guztiz amaitu gabe ere, Egungo Euskal Hiztegia geldituko da erreferentzia gisa. Eskerrak eman nahi dizkiot Euskara Institutuari lan hauengatik guztiengatik; eta Laboral Kutxari emandako sustapenagatik, proiektu hau aurrera eramateko ezinbestekoa izan delako babes hori".

Egungo Euskararen Hiztegia sigue avanzando, y ya ha completado la letra B

Jueves, 9 de marzo de 2017

El diccionario EEH es el diccionario euskera-euskera más detallado del siglo XXI, y lo está desarrollando el Instituto de Euskera gracias al apoyo de Laboral Kutxa. Hoy la rectora Nekane Balluerka, el director general de Laboral Kutxa Julio Gallastegui y el director del Instituto de Euskera Pello Salaburu han presentado la reciente finalización de la letra B, con lo que ya solo quedan dos letras para culminar el diccionario: la A y la E. También se han revisado las restantes letras, a partir de la información que proporciona el enorme corpus Egungo Testuen Corpora (ETC) , que también desarrolla el Instituto de Euskera. El diccionario EEH, del que es responsable el investigador Ibon Sarasola, reúne tal cantidad de datos que deja lejos todos los demás diccionarios del euskera. Algunos números significativos: Número de entradas: 56.425 Subentradas y acepciones: 203.666 Número de ejemplos: 419.886 Agrupaciones de palabras: 342.925 Si bien el número de ejemplos es amplio, no están todos los que aparecen en el corpus. El corpus recoge muchísimos más, por lo que los que aparecen son ejemplos escogidos, tras descartar los que no ofrecen información nueva. Por su parte, las agrupaciones de palabras son interesantes para conocer el contexto en el que se usa la palabra. Así, algunos términos suelen aparecer acompañados habitualmente de otros: por ejemplo, "parte hartu" o "aintzat hartu". Por el contrario, la frecuencia en la que se hallan "eskupoltsa hartu" o "egurkada hartu" es mucho menor. Si se publicara todo ese material en papel, serían necesarias más de 10.000 páginas. Para completar la letra B que se ha presentado hoy ha sido necesario un año de trabajo, pues incluye mucho material (al igual que sucede con las letras A y E). En concreto, la letra B abarca: Número de entradas: 6.532 Entradas + Acepciones: 17.765 Ejemplos: 56.595 Agrupaciones de palabras: 95.927 La Universidad del País Vasco ha aprovechado la ocasión para agradecer a Laboral Kutxa su colaboración a lo largo de los años. "Es muy importante implicar a la empresa privada en las labores de la universidad", ha indicado Pello Salaburu. Por su parte, Julio Gallastegui ha indicado que "estas herramientas y recursos, basados en el euskera escrito del siglo XXI, resultan imprescindibles para aprender euskera, escribir en euskera y enriquecer el euskera. Están al alcance de todas las personas en la red y de forma gratuita, y quisiera subrayar que son consultadas por miles de usuarios y usuarias". La rectora de la UPV/EHU, Nekane Balluerka, también se ha felicitado por la marcha del proyecto: "Quiero subrayar el compromiso que mantiene la Universidad del País Vasco con el euskera y con la cultura vasca. Aunque aún no ha culminado su elaboración, Egungo Euskal Hiztegia va a permanecer como una referencia ineludible. Agradezco al Instituto de Euskara el trabajo realizado y a Caja Laboral el apoyo que nos ha prestado, un apoyo imprescindible para llevar adelante este proyecto".

A eta E letrak falta zaizkio bakarrik Egungo Euskararen Hiztegiari

Jueves, 9 de marzo de 2017

B letra amaitu berritan, azken urteotako prosa-ekoizpena biltzen duen corpus batean oinarritutako hiztegia zertan den azaldu du UPV/EHUko Euskara Institutuko zuzendari Pello Salaburuk Hiztegiak, askotariko eremua denez, askoren artean ari da lantzen. UPV/EHUren Euskara Institutua ere ari da bere ekarpena egiten, Laboral Kutxaren laguntzaz. Orain zortzi urte ekin zioten elkarlanari, Sareko Euskal Gramatika abian jarri zenean. Amaitu gabe badago ere, horixe da sarean dagoen euskal gramatikari osoena, etengabe berritzen doana. Izan ere, Euskara Institutuak sarean jartzen ditu bere lan guztiak, jendearen eskura doan. SEG delakoaz gain, baditu mende honetako testuen gainean eraikitako corpus zabalak eta hiztegiak ere. Hiztegi horietako bat da Egungo Euskararen Hiztegia (EEH), gaur egungo testuetan oinarritzen dena. UPV/EHUko Euskara Institutua eta Laboral Kutxa azkeneko zortzi urte honetan ibili dira elkarrekin lanean, Sareko Euskal Gramatika (SEG) abian jarri zen urte beretik. SEG da une honetan, amaitua ez bada ere, sarean dagoen euskal gramatikarik osoena. Astero sartzen da material berria. Izan ere, Euskara Institutuak sarean jartzen ditu bere lan guztiak, jendearen eskura doan. SEG horretaz aparte baditu mende honetako testuen gainean eraikitako corpus zabalak eta hiztegiak ere. Hiztegi horietako bat da Egungo Euskararen Hiztegia (EEH), gaur egungo testuetan oinarritzen dena. Ostegun honetan, UPV/EHUko errektore Nekane Balluerkak, Laboral Kutxako zuzendari nagusi Julio Gallasteguik eta Euskara Institutuko zuzendari Pello Salaburuk berriki amaitu den B letra aurkeztu dute, aurreratuz une honetan bi letra bakarrik falta direla hiztegia amaitzeko: A eta E. 419.886 adibide Egitasmoaren muntaren adierazgarri diren zenbat datu eman dituzte. Hiztegiak, alegia, 56.425 sarrera ditu; 203.666 azpisarrera eta adiera; 419.886 adibide eta 342.925 hitz multzo. Corpusean ageri diren guztietatik, hain zuzen, adibide sorta mugatu bat aukeratu dute, «behin bazterturik informazio berria ematen ez duten adibideak». Hitz multzoak, berriz, «oso interesgarriak dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondoan agertzeko: 'parte hartu' edo 'aintzat hartu' dira asko erabiltzen diren elkartze horietako batzuk. Aldiz, 'eskupoltsa hartu' edo 'egurkada hartu' askoz ere gutxiagotan ageri dira testuetan». Aurkeztu den B letra egiteko urte luze bat behar izan da, material asko eskatzen duen letra baita. Berdin gertatzen da egin gabe dauden A eta E leterekin ere. B letrari dagokionez, 6.532 sarrera ditu; 17.765 adiera; 56.595 adibide eta 95.927 hiltz multzo. Ibon Sarasola ikertzailearen ardurapean egiten ari diren EEH hiztegi hori da une honetan «XXI. mendeko euskara-euskara hiztegirik zehatzena» eta, esan bezala, Laboral Kutxak eman duen laguntzari esker ari da Euskara Institutua lana garatzen. Oraingo honetan, B letra amaitzeaz gain gainerako letra guztien orrazketa ere egin da, Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpora (ETC) izeneko corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarritua. «Biltzen dituen datuak oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegi guztiak», adierazi dute aurkezpenean. Hiztegi berezia Euskaltzaindiaren egitasmorik handienetakoa den Orotariko Euskal Hiztegia bezala, corpus batean oinarritzen da Egungo

Euskararen Hiztegia. Baten eta bestearen corpusak osatzen dituzten terminoen jatorrian datza metodologiaren aldetik kide diren hiztegi bien arteko diferentzia nagusia. Orotariko Euskal Hiztegia literatura-tradizioa jasotzen duen corpus batean oinarritzen da eta Egungo Hiztegia, berriz, azken urteotako prosa-ekoizpena biltzen duen corpus batean. Adibide bezala erabil daiteke, esate baterako, Sabino Aranak sortutako 'bultzi' neologismoa; trena, alegia. Orotarikoan bilduta dauden adibideak XX. mendearen lehen hamarkadetakoak dira, eta propio adierazten da iragan mendearen bigarren erdiaz gerotik gero eta gutxiago erabiltzen dela. Egungo Euskal Hiztegian egon badago 'bultzi', 2001 eta 2005 urteetako bi adibiderek. Bilaketarako 'biorritmo' hitza erabiltzen bada, berriz, ez dago horren arrastorik Orotariko Euskal Hiztegian. EEHn, berriz, badu lekua «egoera biologiko baten aldaketa zikliko eta errepikatua, egoera fisiko edo psikikoekin lotua dagoena» esan nahi duen terminoak. Hitz bakoitzaren esanahiaz gainera, hitz horren erabilerari erreparatzen zaio hiztegi biotan, hitza zein joskeratan agertzen den ahalik eta zehazkienez argitzen. «Sarrerak ageri dira, eta sarrera bakoitzaren adiera desberdinak. Adiera horien esanahia adibideekin argitzen da, eta, gainera behin eta berriz errepikatzen diren biko eta hiruko hitz multzoak ere biltzen dira». Hiztegiak zein informazio xehea eskaintzen duen ikusteko, asko da 'bilduma' bezalako hitz oso erabili bat bilatzea. Aurkezpena aprobetxatu du Euskal Herriko Unibertsitateak eskerrak emateko Laboral Kutxari urte hauetan zehar eman duen laguntzagatik. «Oso garrantzizkoa da enpresa pribatua inplikatzeko unibertsitatearen zereginetan», adierazi du Pello Salaburuk. «XXI. mendeko euskara idatzian oinarrituta, euskara ikasteko, euskaraz idazteko eta euskara aberasteko ezinbestekoak dira tresna eta baliabide hauek, eta azpimarratu nahiko nuke, guztion eskura sarean doan eskaintzen diren lan sendoak izanik, milaka eta milaka pertsonen kontsultatzen dituztela», azaldu du Julio Gallastegui. Bestalde, UPV/EHUko errektore Nekane Balluerka pozik agertu da proiektua bide onetik doalako: «Azpimarratu nahi dut Euskal Herriko Unibertsitateak duen konpromisoa euskararekiko eta euskal kulturarekiko ere. Guztiz amaitu gabe ere, Egungo Euskal Hiztegia geldituko da erreferentzia gisa. Eskerrak eman nahi dizkiot Euskara Insituari lan hauengatik guztiengatik; eta Laboral Kutxari emandako sustapenengatik, proiektu hau aurrera eramateko ezinbestekoa izan delako babes hori».

EHUko Egungo Euskararen Hiztegiak ia 56.500 sarrera ditu dagoeneko

Jueves, 9 de marzo de 2017

BILBO, 9 (EUROPA PRESS) Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) Euskara Institutua Laboral Kutxa finantza erakundearen laguntzarekin egiten ari den Egungo Euskararen Hiztegiak, "euskara-euskara hiztegitik zehatzenak", aurrera darrai, eta B letra amaitu du. Modu honetan, hiztegiak 56.425 sarrera eta 203.666 azpisarrera eta adierazi ditu dagoeneko. Hala jakinarazi dute ostegun honetan, Bilbon egindako prentsaurrekoan, EHUko errektore Nekane Balluerkak, Laboral Kutxako zuzendari nagusi Julio Gallastegik eta EHUko Euskara Institutuko zuzendari Pello Salaburuk. EHUko Euskara Institutua eta Laboral Kutxa azken zortzi urteotan ibili dira elkarrekin lanean, Sareko Euskal Gramatika (SEG) abian jarri zen urte beretik. SEG da une honetan, amaitua ez bada ere, sarean dagoen euskal gramatkarik osoena. Astero sartzen da material berria, Euskara Institutuak sarean jartzen baititu bere lan guztiak, jendearen eskura doan. SEG horretaz aparte, Euskara Institutuak baditu mende honetako testuen gainean eraikitako corpus zabalak eta hiztegiak, eta hiztegi horietako bat da Egungo Euskararen Hiztegia (EEH), gaur egungo testuetan oinarritzen dena. Agerraldian nabarmendu dutenez, Egungo Euskararen Hiztegia da une honetan "XXI. mendeko euskara-euskara hiztegirik zehatzena". Horrela, berriki B letra oso-osorik amaitu ondoren, une honetan bi letra bakarrik falta dira hiztegia amaitzeko: A eta E. Gainerako letra guztien orrazketa ere egin da, Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpora (ETC) izeneko corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarritua. Ibon Sarasola ikertzailearen ardurapean egiten ari den Egungo Euskararen Hiztegiak biltzen dituen datuak "oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegi guztiak". Modu honetan, 56.425 sarrera, 203.666 azpisarrera eta adiera, 419.886 adibide eta 342.925 hitz multzo ditu dagoeneko. "Material hori guztia paperera eramenez gero, letra xeheko 10.000 orrialde baino gehiago beharko genituzke", nabarmendu dute. Ostegun honetan aurkeztu den B letra egiteko urte luze bat behar izan da, material asko eskatzen duen letra baita (eta berdin gertatzen da egin gabe dauden A eta E letrekin ere): 6.532 sarrera, 17.765 sarrera gehi adiera, 56.595 adibide eta 95.927 hitz multzo. LABORAL KUTXA EHUk aurkezpena aprobeztatu du Laboral Kutxari eskerrak emateko urte hauetan zehar eman duen laguntzagatik. "Oso garrantzizkoa da enpresa pribatua inplikatzeko unibertsitatearen zereginetan", nabarmendu du Pello Salaburuk. Halaber, Julio Gallastegik ziurtatu duenez, XXI. mendeko euskara idatzian oinarrituta, "euskara ikasteko, euskaraz idazteko eta euskara aberasteko ezinbestekoak dira tresna eta baliabide hauek, eta azpimarratu nahiko nuke, guztion eskura sarean doan eskaintzen diren lan sendoak izanik, milaka eta milaka pertsonak kontsultatzen dituztela". Bestalde, Nekane Balluerka pozik agertu da proiektua bide onetik doalako. "Azpimarratu nahi dut Euskal Herriko Unibertsitateak duen konpromisoa euskararekiko eta euskal kulturarekiko ere. Guztiz amaitu gabe ere, Egungo Euskal Hiztegia geldituko da erreferentzia gisa. Eskerrak eman nahi dizkiot Euskara Insitutuari lan hauengatik guztiengatik; eta Laboral Kutxari emandako sustapenagatik, proiektu hau aurrera eramateko ezinbestekoa izan delako babes hori",

Audiencia: 292.949

Ranking: 6

VPE: 2.303

Página: 2

Tipología: online

esan du.

Aurrera doa Egungo Euskararen Hiztegia

Jueves, 9 de marzo de 2017

E gungo Euskararen Hiztegia amaitzeko A eta E hizkiak besterik ez dira falta, baina horiek hiztegiaren %20 hartuko dute. Gainontzeko hizkien orrazketa ere egiten dabilta, "Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarrituta"; dagoeneko C, D, F, G eta H letrak osatu dituzte. Hiru edo lau urte barru hiztegia erabat bukatuta egongo dela iragarri dute proiektuaren arduradunek: "EEHK biltzen dituen datuak oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegi guztiak". Nekane Balluerka EHUko errektorearen hitzetan, "hiztegia erreferente izango da". Hiztegiaren aurrerapausoak aurkeztu dituzte gaur, Bilbon, Balluerkak, Pello Salaburu EHUko Euskara Institutuko zuzendariak eta Julio Gallastegi Laboral Kutxako zuzendari nagusiak. XXI. mendeko testuak dira hiztegiaren abiapuntua: ereduak erabiliz sortutako corpusean oinarrituta dago. Duela zortzi urte abiatu zuten proiektua, Sareko Euskal Gramatika abiatu zuten urte berean. Internetez kontsulta daitezke bi baliabideak, eta beste asko ere, doan. Hona hiztegiaren datu aipagarri batzuk: Sarrera kopurua: 56.425 Azpisarrera eta adierak: 203.666 Adibide kopurua: 419.886 Hitz multzoak: 342.925 Azaldu dutenez, adibide kopurua handia bada ere, horrek ez du esan nahi horiek direla corpusean ageri diren adibide guztiak. Milaka gehiago dago: adibide aukeratuak dira, behin bazterturik informazio berria ematen ez duten adibideak. Hitz multzoak, berriz, "oso interesgarriak" dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Adibidez, hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondoan agertzeko: 'parte hartu' edo 'aintzat hartu' asko erabiltzen dira, baina 'esku poltsa hartu' edo 'egurkada' hartu askoz gutxiago erabiltzen dira aipatu testuetan. Aurkeztu berri duten B hizkia egiteko urtebete behar izan dute, "material asko eskatzen duen letra baita" A eta E hizkien gertatzen den moduan: B letraren sarrera kopurua: 6.532 Sarrera + adierak: 17.765 Adibideak: 56.595 Hitz multzoak: 95.927

Egungo Euskararen Hiztegia aurrera doa

Jueves, 9 de marzo de 2017

E gungo Euskararen Hiztegia amaitzeko A eta E hizkiak besterik ez dira falta, baina horiek hiztegiaren %20 hartuko dute. Gainontzeko hizkien orrazketa ere egiten dabilta, "Euskara Institutuaren Egungo Testuen Corpus erraldoiak ematen duen informazioan oinarrituta"; dagoeneko C, D, F, G eta H letrak osatu dituzte. Hiru edo lau urte barru hiztegia erabat bukatuta egongo dela iragarri dute proiektuaren arduradunek: "EEHK biltzen dituen datuak oso urrun uzten dituzte gainerako euskal hiztegi guztiak". Nekane Balluerka EHUko errektorearen hitzetan, "hiztegia erreferente izango da". Hiztegiaren aurrerapausoak aurkeztu dituzte gaur, Bilbon, Balluerkak, Pello Salaburu EHUko Euskara Institutuko zuzendariak eta Julio Gallastegi Laboral Kutxako zuzendari nagusiak. XXI. Mendeko testuak dira hiztegiaren abiapuntua: ereduazko erabiltzaileen testuetatik sortutako corpusean oinarrituta dago. Duela zortzi urte abiatu zuten proiektua, Sareko Euskal Gramatika abiatu zuten urte berean. Internetez kontsulta daitezke bi baliabideak, eta beste asko ere, doan. Hona hiztegiaren datu aipagarri batzuk: Sarrera kopurua: 56.425 Azpisarrera eta adierak: 203.666 Adibide kopurua: 419.886 Hitz multzoak: 342.925 Azaldu dutenez, adibide kopurua handia bada ere, horrek ez du esan nahi horiek direla corpusean ageri diren adibide guztiak. Milaka gehiago dago: adibide aukeratuak dira, behin bazterturik informazio berria ematen ez duten adibideak. Hitz multzoak, berriz, "oso interesgarriak" dira hitzen erabileraren testuinguruaren berri izateko. Adibidez, hitz batzuek beti badute joera beste batzuen ondoan agertzeko: 'parte hartu' edo 'aintzat hartu' asko erabiltzen dira, baina 'eskupoltsa hartu' edo 'egurkada' hartu askoz gutxiago erabiltzen dira aipatu testuetan. Aurkeztu berri duten B hizkia egiteko urtebete behar izan dute, "material asko eskatzen duen letra baita" -A eta E hizkien gertatzen den moduan:- B letraren sarrera kopurua: 6.532 Sarrera + adierak: 17.765 Adibideak: 56.595 Hitz multzoak: 95.927